

**Umowa na wyjazd studenta na studia w programie Erasmus + do krajów programu,  
powiązana z umową 2018-1-PL01-KA103-047632  
Nr SMS/...../2018-2019**

**POLITECHNIKA KRAKOWSKA IM. TADEUSZA KOŚCIUSZKI (PL KRAKOW03)**

Adres: ul. Warszawska 24, 31-155 Kraków  
dalej zwana „Uczelnią”, reprezentowana do celów podpisania niniejszej Umowy przez:  
**dr hab. inż. Jerzy ZAJĄC, prof. PK, Prorektor ds. Kształcenia**  
z jednej strony i

**Pan/Pani [imię i nazwisko Uczestnika].....**

Data urodzenia: ..... Obywatelstwo: .....  
Pełny adres: .....

Telefon: ..... E-mail: .....  
Płeć: K / M Rok akademicki: 2018/2019

Stopień studiów: [pierwszego stopnia/drugiego stopnia/trzeciego stopnia/jednolite studia  
magisterskie]

Dziedzina: [akademicka najbliższa kierunkowi studiów w Uczelni wysyłającej]: .....

Kod: [ISCED-F] ..... Liczba ukończonych lat studiów wyższych: .....

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony, uzgodnili Warunki i Załączniki wymienione poniżej  
stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ na okres **150 dni**
- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ na okres 150 dni połączone z  
dofinansowaniem zerowym + na okres ..... dni

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane stypendium:

Posiadacz rachunku bankowego .....
Nazwa banku: .....
Numer SWIFT banku: .....
IBAN – pełen numer rachunku .....

Strony uzgodniły Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej  
dalej „Umową”):

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I	Porozumienie o programie studiów w programie Erasmus+, zwane dalej LA
Załącznik II	Warunki ogólne
Załącznik III	Karta Studenta Erasmusa

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w  
załącznikach.

**WARUNKI SZCZEGÓLNE**

**ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY**

- 1.1 Uczelnia zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji studiów w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania studiów.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy będą uzgodnione przez obie strony niniejszej Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.

## ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności rozpocznie się ...../...../..... i zakończy się ...../...../.....  
(dzień/miesiąc/rok)  
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej.  
Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej, koniec sesji egzaminacyjnej.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres 5 miesięcy i 0 dni. Liczba dni będzie równa okresowi mobilności; jeżeli Uczestnik uzyskał stypendium z funduszy UE połączone ze stypendium zerowym: liczba dni będzie odpowiadać części okresu mobilności, który obejmuje stypendium z funduszy UE; okres objęty stypendium musi być co najmniej równy minimalnej długości trwania danego typu wyjazdu, czyli 3 miesiące. Łączny czas trwania okresu mobilności, w tym uczestnictwo we wcześniejszych działaniach w ramach programu Erasmus (tzw. „kapitał mobilności”) nie może przekroczyć 12 miesięcy w ramach danego cyklu studiów, włączając w to pobyty ze stypendium zerowym.
- 2.4 Wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.2 będzie zgłoszony do Uczelni wysyłającej przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności. Jeżeli Uczelnia wysyłająca wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.5 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w „Wykazie osiągnięć (zaliczeń)” (lub zaświadczeniu o długości trwania pobytu) wystawionym przez organizację przyjmującą.
- 2.6 Uczestnik zobowiązuje się dostarczyć Uczelni w terminie do ...../...../.....  
(dzień/miesiąc/rok) „Zaświadczenie o długości trwania pobytu” wystawione przez organizację przyjmującą oraz informację o zaliczonych przedmiotach, zdanych egzaminach i uzyskanych ocenach („Wykaz zaliczeń” – *Transcript of Records*), złożyć indywidualny raport z wyjazdu w systemie *on-line EU survey*, złożyć drugi test biegłości językowej.

## ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

- 3.1 Uczestnik otrzyma dofinansowanie w wysokości [.....] EUR, czyli [.....] EUR okres miesiąca oraz [.....] EUR na okres dni nie sumujących się do pełnego miesiąca.
- 3.2 Ostateczna kwota za cały okres finansowanej mobilności zostanie określona w systemie *Mobility Tool+* (poprzez pomnożenie liczby dni/miesiący uzgodnionych w artykule 2.3 przez mającą zastosowanie stawkę miesięczną dla danego kraju przyjmującego wymienioną w artykule 3.1. W przypadku niepełnych miesięcy, kwota stypendium zostanie obliczona poprzez pomnożenie liczby dni w niepełnym miesiącu przez 1/30 tej kwoty).

- 3.3 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.
- 3.4 O ile nie jest naruszony artykuł 3.3 oraz student realizuje program studiów uzgodniony w Załączniku I, inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej ze studiami są dopuszczalne.
- 3.5 Stypendium w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Jeżeli uczestnik zakończy pobyt wcześniej, niż uzgodniono w umowie, a inne warunki umowy będą spełnione, będzie wymagany zwrot części stypendium proporcjonalnej do skróconego pobytu. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”; wówczas Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty proporcjonalnej do rzeczywistego czasu trwania mobilności, jak określono w artykule 2.2, a pozostała część stypendium będzie podlegała zwrotowi. Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Uczestnika do Uczelni bezpośrednio po zajściu zdarzenia oraz podlegają zatwierdzeniu przez NA.

#### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 Płatność zaliczkowa będzie zrealizowana nie później niż w jednym z poniżej podanych terminów, tym który wystąpi jako pierwszy:
- 30 dni od dnia podpisania Umowy przez obie strony
  - w dniu rozpoczęcia okresu mobilności, po otrzymaniu przez Uczelnię wysyłającą potwierdzenia przybycia do organizacji przyjmującej
- w wysokości 80 % kwoty określonej w artykule 3 na okres odpowiadający co najmniej semestrowi. W sytuacji gdy Uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Uczelnię terminie, bądź nie wypełni testu OLS, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna.
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% maksymalnej kwoty stypendium, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie *on-line EU survey*, złożenie drugiego testu biegłości językowej, „Potwierdzenia długości pobytu, Transcript of Records, Potwierdzenia zaliczenia wyjazdu z dziekanatu PK, będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty stypendium. Uczelnia ma 20 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należyty.

#### ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

---

- 5.1 Uczestnik będzie posiadać odpowiednie ubezpieczenie. Uczestnik Indywidualny oświadcza, że został poinformowany o obowiązku posiadania ubezpieczenia zdrowotnego, następstw nieszczęśliwych wypadków, ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej, dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju oraz potwierdza że jest świadomy zagadnień związanych z ubezpieczeniem zdrowotnym. Minimalny zakres ubezpieczenia obejmuje podstawowe ubezpieczenie zdrowotne oraz ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków.
- 5.2 Za zapewnienie ubezpieczeń jest odpowiedzialny jest Uczestnik Indywidualny. Uczestnik oświadcza, że posiada co najmniej Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego o numerze..... i zna zakres tego ubezpieczenia.
- oraz ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków.  
numer polisy/numer referencyjny i nazwa firmy ubezpieczeniowej

.....  
.....

Karta EKUZ nie obowiązuje w Turcji.

Kopia polisy ubezpieczenia oraz numer karty EKUZ są załącznikami do niniejszej umowy.

- 5.3 Uczestnik jest zobowiązany zarejestrować się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych - dotyczy uczestników mających polskie obywatelstwo.

**ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE** [dotyczy tylko mobilności, dla których językiem wykładowym/używanym w miejscu realizacji praktyki jest język: angielski, czeski, duński, francuski, grecki, hiszpański, niderlandzki, niemiecki, portugalski, szwedzki, włoski, inne dodatkowe języki, które zostaną objęte wsparciem językowym on-line; z obowiązku tego zwolnieni są *native speakers*]

---

- 6.1. Przed rozpoczęciem i na koniec okresu mobilności Uczestnik, z wyjątkiem osób, dla których dany język jest językiem ojczystym, zobowiązany jest wypełnić we wskazanym przez Uczelnię narzędziu on-line test biegłości językowej. Wypełnienie tego zobowiązania jest warunkiem koniecznym do pozytywnego rozliczenia studenta z wyjazdu.
- 6.2 Student włada językiem (główny język studiów).....  
na poziomie [A1 A2 B1 B2 C1 C2.
- 6.3 Uczestnik będzie uczestniczyć w kursie on-line z języka .....i rozpocznie go bezzwłocznie po otrzymaniu licencji. Uczestnik zobowiązuje się do korzystania z licencji zgodnie z jej przeznaczeniem, w okresie pomiędzy dwoma testami biegłości językowej on-line. Uczestnik zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować koordynatora w Uczelni wysyłającej, jeżeli nie jest w stanie uczestniczyć w kursie językowym on-line, na który otrzymał licencję.
- 6.4 Wpłata końcowej transzy stypendium nastąpi nie wcześniej niż Uczestnik wypełni test biegłości językowej w narzędziu on-line wskazanym przez Uczelnię na zakończenie mobilności.

**ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey***

---

- 7.1. Uczestnik wypełni indywidualny raport *on-line EU survey* najpóźniej w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik, który nie złoży indywidualnego raportu może zostać wezwany przez Uczelnię do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego stypendium UE.
- 7.2 Uczestnik może zostać wezwany do złożenia uzupełniającego raportu on-line odnoszącego się do kwestii uznawalności.

**ARTYKUŁ 8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA**

---

- 8.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 8.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

PODPISY

Za Uczestnika  
[imię i nazwisko]

Za Uczelnię  
[imię i nazwisko, stanowisko]

[podpis]  
.....  
[miejscowość], [data]

[pieczęć i podpis]  
KRAKÓW, [data].....

**Załącznik I**  
**Porozumienie o programie studiów dla wyjazdów w programie Erasmus+**

---

**Załącznik II**  
**WARUNKI OGÓLNE**

**Artykuł 1: Odpowiedzialność**

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

**Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy**

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

**Artykuł 3: Ochrona danych**

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do krajowego organu odpowiedzialnego za nadzór nad ochroną danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Uczelnię wysyłającą i/lub Narodową Agencję lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

**Artykuł 4: Kontrole i audyty**

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.